

Bruxelles, 7. prosinca 2020.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2020/0341(NLE)

13770/20
ADD 1

TRANS 578

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	30. studenoga 2020.
Za:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	Annex to COM(2020) 769 final
Predmet:	PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument Annex to COM(2020) 769 final.

Priloženo: Annex to COM(2020) 769 final



Bruxelles, 30.11.2020.
COM(2020) 769 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko

PROTOKOL

**O IZMJENI UGOVORA O MEĐUNARODNOM POVREMENOM PRIJEVOZU PUTNIKA
OBIČNIM I PUTNIČKIM AUTOBUSIMA (INTERBUS UGOVOR) PROŠIRENJEM
MOGUĆNOSTI PRISTUPANJA NA KRALJEVINU MAROKO**

UGOVORNE STRANKE,

UZIMAJUĆI U OBZIR Ugovor o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor)¹ koji je stupio na snagu 1. siječnja 2003.²,

UZIMAJUĆI U OBZIR težnju da se odnosi u području međunarodnog putničkog prijevoza, turizma i kulturne razmjene unaprijede i sežu dalje od zemalja koje sad ispunjavaju uvjete za pristupanje,

ŽELEĆI otvoriti Interbus ugovor za pristup Kraljevini Maroku,

BUDUĆI da je Protokol o izmjeni Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko („Protokol o Kraljevini Maroku”) bio otvoren za potpisivanje u Bruxellesu od 16. srpnja 2018. do 16. travnja 2019.,

PREPOZNAJUĆI da tijekom navedenog razdoblja sve ugovorne stranke nisu potpisale Protokol o Kraljevini Maroku,

ŽELEĆI svim ugovornim strankama omogućiti potpisivanje Protokola,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da bi bilo prikladnije da Protokol o Kraljevini Maroku stupi na snagu nakon što sve ugovorne stranke Interbus ugovora ratificiraju Protokol,

budući da:

- (1) Interbus ugovor otvoren je samo za pristupanje članova Europske konferencije ministara prometa (ECMT) i određenih drugih europskih zemalja kako je utvrđeno u tom ugovoru.
- (2) Kraljevina Maroko ima status promatrača u ECMT-u, no nije njegov član niti u ovoj fazi ima drugo pravo pristupanja Interbus ugovoru.
- (3) Kako bi se Interbus ugovor otvorio za pristup Kraljevini Maroku, trebalo bi ga izmijeniti,

ODLUČILE SU na odgovarajući način izmijeniti Interbus ugovor, i

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

U članku 30. Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

¹ SL L 321, 26.11.2002., str. 13.

² SL L 321, 26.11.2002., str. 44.

„Ovaj Ugovor bit će također otvoren za pristup Republici San Marinu, Kneževini Andori, Kneževini Monaku i Kraljevini Maroku.”

OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 2.

Ovaj Protokol otvoren je za potpisivanje ugovornim strankama Interbus ugovora u Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, koje je i depozitar Protokola.

Članak 3.

Potpisnice Protokol potpisuju, odobravaju ili ratificiraju u skladu sa svojim vlastitim postupcima. Isprave o odobrenju ili ratifikaciji polažu se kod depozitara Protokola i on o tome obavješćuje sve druge ugovorne stranke.

Članak 4.

Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon mjeseca u kojem sve ugovorne stranke polože svoje isprave o odobrenju ili ratifikaciji pri Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije.

Članak 5.

Ovaj Protokol, sastavljen na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, polaže se kod depozitara, a on svakoj ugovornoj stranci dostavlja njegovu ovjerenu vjerodostojnu presliku.

Članak 6.

Svaka ugovorna stranka osigurava službeni prijevod ovog Protokola na svoj službeni jezik koji nije jedan od vjerodostojnih jezika iz članka 5. Preslika svakog od tih prijevoda polaže se kod depozitara, a on presliku svih tih prijevoda dostavlja svakoj ugovornoj stranci.

Članak 7.

Ovaj Protokol zamjenjuje Protokol uz Ugovor o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko, koji je bio otvoren za potpisivanje u Bruxellesu od 16. srpnja 2018. do 16. travnja 2019. Prethodni protokol više nema nikakvu pravnu snagu.

Sastavljeno u Bruxellesu

U POTVRDU TOGA, niže potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Protokol.

Otvoren za potpisivanje u Bruxellesu.

Za Europsku uniju

Za Republiku Albaniju

Za Kneževinu Andoru

Za Bosnu i Hercegovinu

Za Republiku Moldovu

Za Crnu Goru

Za Republiku Sjevernu Makedoniju

Za Republiku Tursku

Za Ukrajinu